

1. Record Nr.	UNINA9910458849103321
Titolo	Apropos of ideology : translation studies on ideology-- ideologies in translation studies // edited by Maria Calzada Perez
Pubbl/distr/stampa	London ; ; New York : , : Routledge, , 2014
ISBN	1-317-64066-7 1-315-75993-4 1-317-64065-9 1-282-49030-3 9786612490309 1-905763-88-3
Descrizione fisica	1 online resource (230 p.) : ill
Altri autori (Persone)	Calzada PerezMaria
Disciplina	418/.02
Soggetti	Translating and interpreting Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	"First published 2003 by St. Jerome Publishing"--T.p. verso.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Introduction; Third Ways and New Centres Ideological Unity Or Difference?; 'Events' and 'Horizons' Reading Ideology in the 'Bindings' of Translations; (Mis)Translating Degree Zero Ideology and Conceptual Art; Function and Loyalty in Bible Translation; The Translation Bureau Revisited Translation as Symbol; Submerged Ideologies in Media Interpreting; The Manipulation of Language and Culture in Film Translation; The Power of Originals and the Scandal of Translation A Reading of Edgar Allan Poe's "The Oval Portrait"; Ideology and the Position of the Translator In What Sense is a Translator 'In Between'?; Contributors: A Short Profile; References; Subject Index; Author Index.
Sommario/riassunto	Today's worldwide ideological tensions have captured the interest of such varied disciplines as political science, anthropology, sociology, cultural studies and linguistics. There are two primary reasons why translation studies cannot ignore the ideological debate. Historically, translation has always been a site for ideological clashes. In addition, globalization is now setting off translational mechanisms even within monolingual artifacts, and this calls for the expertise of translation

scholars. *Apropos of Ideology* aims to contribute to the broader discussion of ideology by providing a forum for debating ideological issues in translation as well as by bringing together, within the pages of a single volume, different types of translation research, informed by very different research ideologies. Adopting a wide definition of ideology as a set of ideas, beliefs and codes of behaviour that "govern a community by virtue of being regarded as the norm", a number of translation scholars look into ideological phenomena as they impinge on the process of translation. They consider questions of politics, but also reflect upon gender, sexuality, religion, secularity, technology and even the very discipline of translation studies. At the same time, the volume displays the kaleidoscopic complexity of the discipline while providing a strong argument that such diversity of perspectives is highly desirable. Contributors include Maria Tymoczko, Rosemary Arrojo, Christiane Nord, Keith Harvey, Peter Fawcett, Ma Carmen Africa Vidal, Christina Schäffner, David Katan, Francesco Straniero-Sergio, and Sehnaz Tahir.

---